

SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP

Giunti con snodo a 90° per aste BA/90 - BA/91
90° articulated joints for BA/90 - BA/91 booms

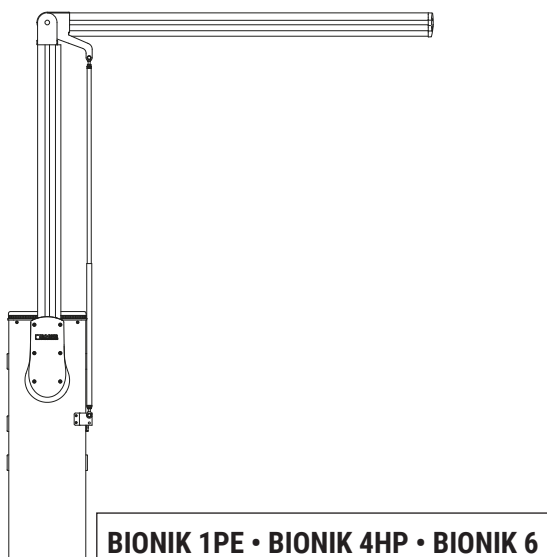


IS96 Rev04
18/04/2023

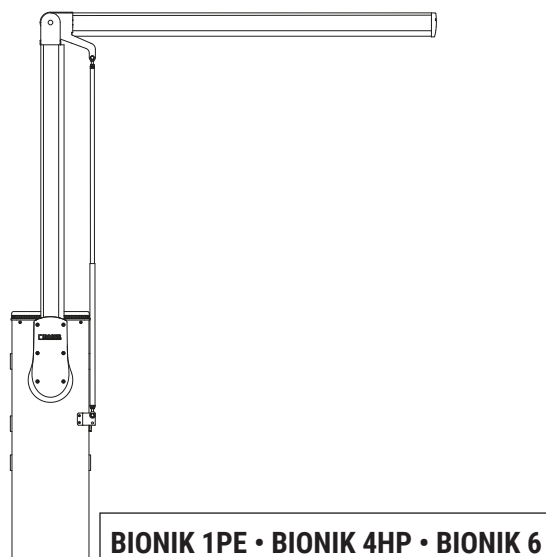
CODICE • CODE	BA/90/3	BA/91/3	BA/90/4	BA/91/4	BA/90/6	BA/91/6
SND/BA/90/DW	✓		✓		✓	
SNB/BA/90/UP	✓		✓		✓	
SND/BA/91/DW		✓		✓		✓
SNB/BA/91/UP		✓		✓		✓

NOTA: per il taglio delle aste fare riferimento alla tabelle di pag. 2 / NOTE: for cutting the booms, please refer to the table on page 2.

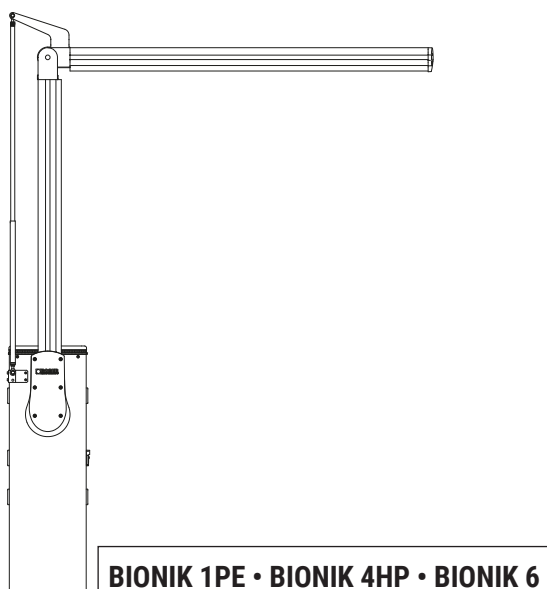
SND/BA/90/DW



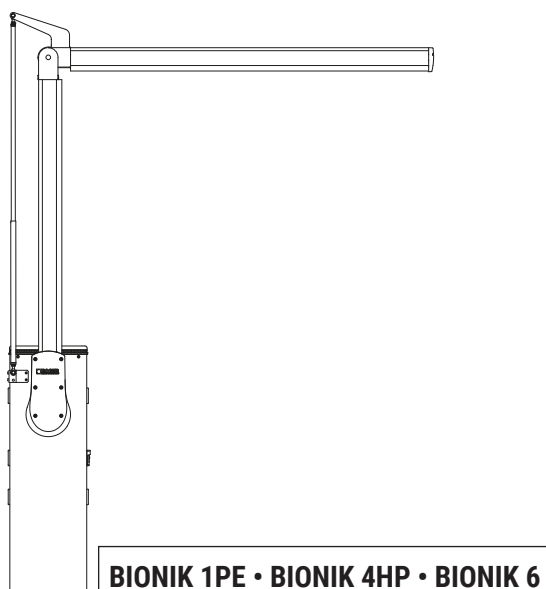
SND/BA/91/DW



SND/BA/90/UP

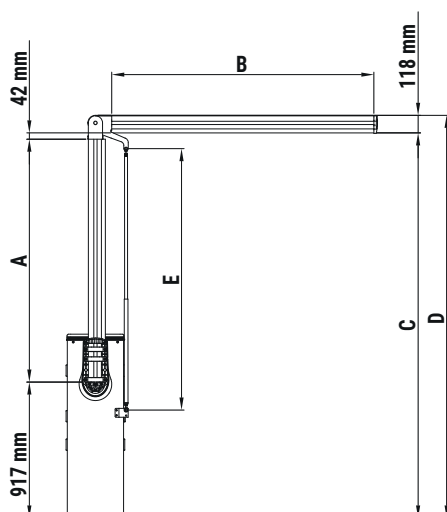


SND/BA/91/UP



SND/BA/90/DW

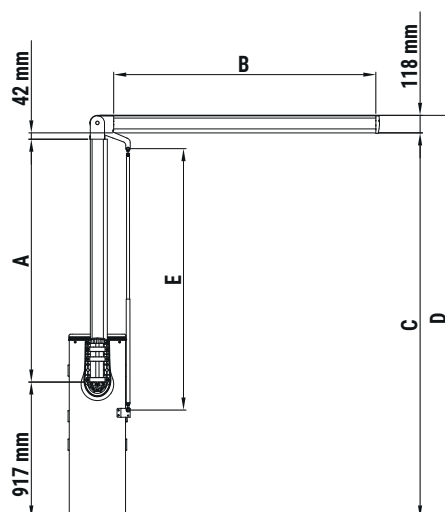
BIONIK 1PE • BIONIK 4HP • BIONIK 6



	A	B	C	D	E
min	1070	500	A+960	A+1077	A+125
max	1570	3000			

SND/BA/91/DW

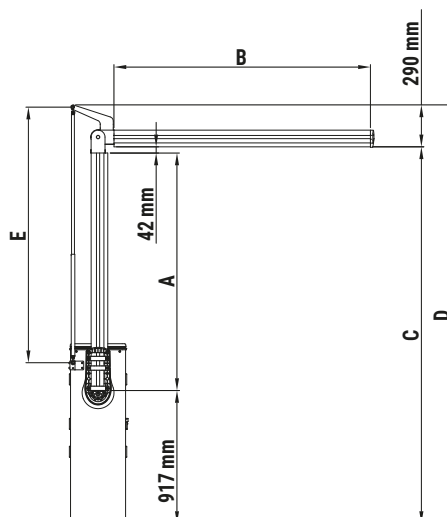
BIONIK 1PE • BIONIK 4HP • BIONIK 6



	A	B	C	D	E
min	1070	500	A+960	A+1077	A+125
max	1570	3000			

SND/BA/90/UP

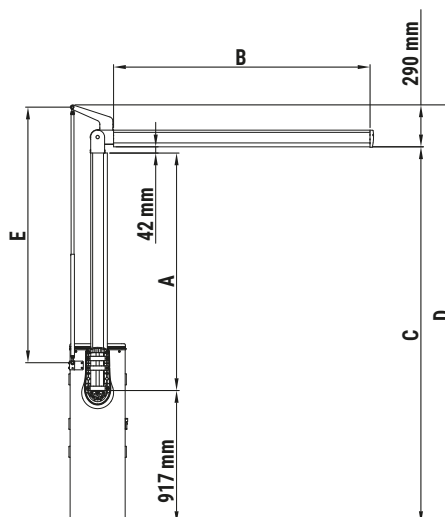
BIONIK 1PE • BIONIK 4HP • BIONIK 6



	A	B	C	D	E
min	1050	500	A+960	A+1250	A+125
max	1500	3000			

SND/BA/91/UP

BIONIK 1PE • BIONIK 4HP • BIONIK 6



	A	B	C	D	E
min	1050	500	A+960	A+1250	A+125
max	1500	3000			



Tutte le misure riportate sono espresse in mm, salvo diversa indicazione • All measurements are expressed in mm unless otherwise indicated.
 Alle angegebenen Abmessungen sind in mm ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben • Toutes les mesures reportées sont exprimées en mm, sauf indication contraire • Todas las medidas se expresan en mm, salvo indicación contraria. • Todas as medidas indicadas estão em mm, a não ser que seja indicado de outra forma.

IT Prima di installare il giunto con snodo a 90° **SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW - SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP**, verificare le misure del varco e i limiti di impiego indicati nelle tabelle di pag. 2. Individuato lo snodo più idoneo all'installazione, procedere con la preparazione dell'asta:

1. Togliere il profilo in gomma e i profili luci asta.
2. Tagliare l'asta perpendicolarmente in due spezzoni **[A]** e **[B]** conformemente alle dimensioni indicate nelle tabelle di pag. 2.
3. Smaltire adeguatamente e ai sensi delle norme locali vigenti eventuali sfridi.

EN Before installing the connector with 90° pivot point **SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW - SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP**, check the gate measurements and usage limits indicated in the tables on page 2. When you have selected the most suitable pivot point for installation, you can prepare the boom:

1. Remove the rubber profile and the boom light profile.
2. Cut the boom perpendicularly into two sections **[A]** and **[B]**, respecting the dimensions indicated in the tables on page 2.
3. Dispose of any waste in accordance with the local regulations in force.

DE Vor der Installation des 90° Gelenkstücks **SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW - SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP** die Maße des Durchgangs und die in den Tabellen auf Seite 2 angegebenen Einsatzgrenzen prüfen.

Nachdem das für die Installation am besten geeignete Gelenkstück ermittelt wurde, muss der Schlagbaum vorbereitet werden:

1. Das Gummiprofil und die Lichterprofilen für den Schlagbaum entfernen.
2. Den Schlagbaum im rechten Winkel in zwei Teile **[A]** und **[B]** schneiden, die entsprechenden Größen sind in den Tabellen auf Seite 2 angegeben.
3. Eventuellen Abfall entsprechend den geltenden lokalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

FR Avant de poser le joint à rotule à 90° **SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW - SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP**, vérifier les mesures de l'accès et les limites d'usage indiquées dans les tableaux de la page 2. Après avoir identifié l'articulation la mieux appropriée, il faut préparer la barrière.

1. Déposer le profilé caoutchouté et le profilé d'éclairage de la barrière.
2. Découper la barrière perpendiculairement en deux bouts **[A]** et **[B]** selon les dimensions reportées dans les tableaux de la page 2.
3. Traiter les chutes éventuelles en observant la législation locale en vigueur sur le traitement des déchets.

ES Antes de instalar la junta con articulación de 90° **SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW - SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP**, compruebe las medidas de la barrera y los límites de uso indicados en las tablas de la pág. 2.

Cuando se identifique la articulación más adecuada para la instalación, proceda con la preparación del asta:

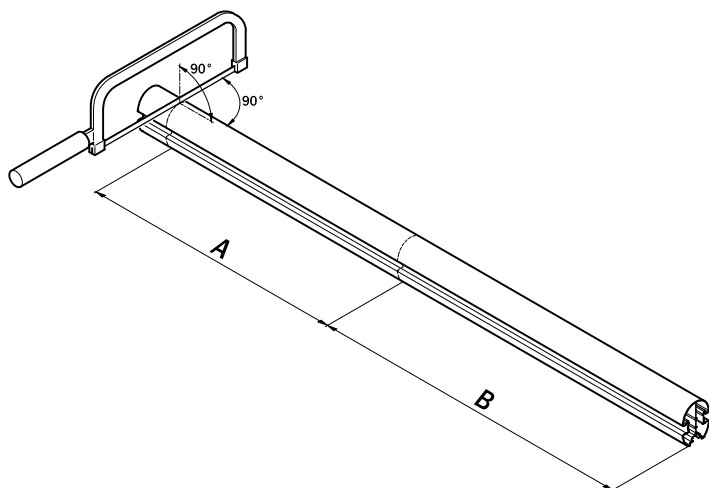
1. Quite el perfil de goma y los perfiles de luces del asta.
2. Corte el asta perpendicolarmente en dos partes **[A]** y **[B]** según las dimensiones indicadas en las tablas de la pág. 2.
3. Elimine adecuadamente y conforme a las normas locales vigentes los eventuales desechos.

PT Antes de instalar a junta com articulação 90° **SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW - SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP**, verifique as medidas da passagem e os limites de uso indicados nas tabelas da pág. 2.

Assim que for identificada a articulação mais adequada para a instalação, prossiga com a preparação da haste:

1. Remova o perfil de borracha e os perfis das luzes da haste.
2. Corte a haste perpendicolarmente em dois pedaços **[A]** e **[B]** de acordo com as dimensões indicadas nas tabelas da pág. 2.
3. Descarte corretamente e de acordo com os regulamentos locais os eventuais resíduos.

BA/90



BA/91

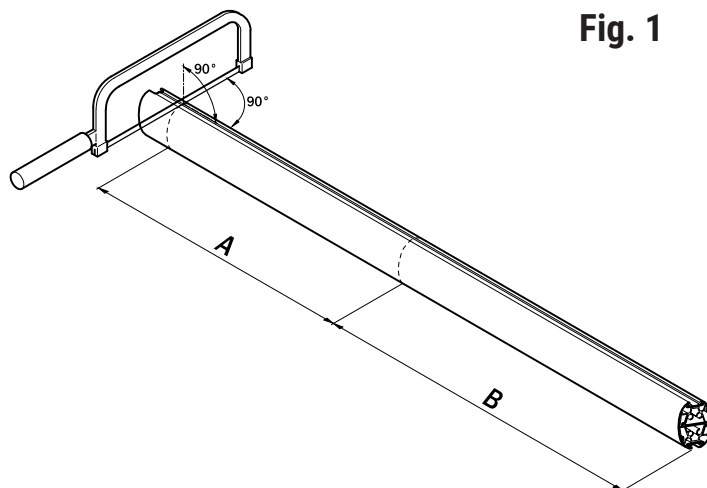
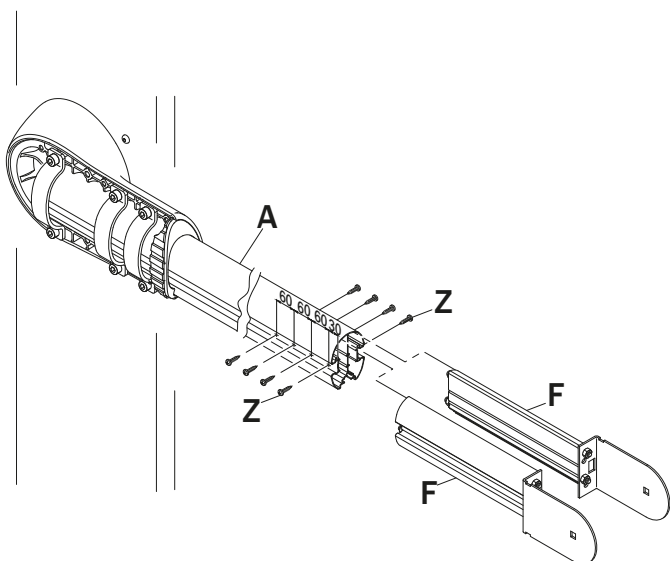


Fig. 1

- IT**
1. Fissare il profilo "A" al supporto asta (Fig. 2).
 2. Inserire i giunti con flange di rotazione "F" nell'estremità libera del profilo "A" (per i modelli **SND/BA/91/DW** - **SND/BA/91/UP** la flangia [G] è già fornita unita).
 3. Fissare esternamente con 4 + 4 viti autoforanti in dotazione ("Z").
- EN**
1. Fasten section "A" to the beam support (Fig. 2).
 2. Insert the joints with the rotation flange "F" on the free end of section "A" (for models **SND/BA/91/DW** - **SND/BA/91/UP** the flange [G] is already supplied together).
 3. Externally fasten with the 4 + 4 self-perforating screws supplied ("Z").
- DE**
1. Das Stück "A" auf der Stangenhalterung befestigen (Abb. 2).
 2. Die Verbindungsstücke mit Drehflansch "F" an das freie äußere Ende des Stangenstücks "A" einsetzen (für die Modelle **SND/BA/91/DW** - **SND/BA/91/UP** wird der Flansch [G] bereits mitgeliefert).
 3. Mit den mitgelieferten 4+4 selbst bohrenden Schrauben("Z") befestigen.

- FR**
1. Fixer l'axe "A" au support de la tige (Fig. 2).
 2. Insérer les joints avec des brides de rotation "F" dans l'extrémité libre de l'axe "A" (pour les modèles **SND/BA/91/DW** - **SND/BA/91/UP** la bride [G] est déjà fournie ensemble).
 3. Fixer extérieurement à l'aide de 4 + 4 vis autoforeuses fournies en dotation ("Z").
- ES**
1. Fije la sección "A" al soporte de la barra (Fig. 2).
 2. Introduzca las juntas con bridas giratorias "F" en el extremo libre de la sección "A" (para los modelos **SND/BA/91/DW** - **SND/BA/91/UP** la brida [G] ya se suministra junta).
 3. Fije por fuera con los 4 + 4 tornillos autoperforantes suministrados ("Z").
- PT**
1. Fixar o tronco "A" ao suporte da haste (Fig. 2).
 2. Inserir as juntas com flanges de rotação "F" na extremidade livre do tronco "A" (para os modelos **SND/BA/91/DW** - **SND/BA/91/UP** a flange [G] já é fornecida em conjunto).
 3. Fixar externamente com os 4 + 4 parafusos perfuradores fornecidos ("Z").

SND/BA/90



SND/BA/91

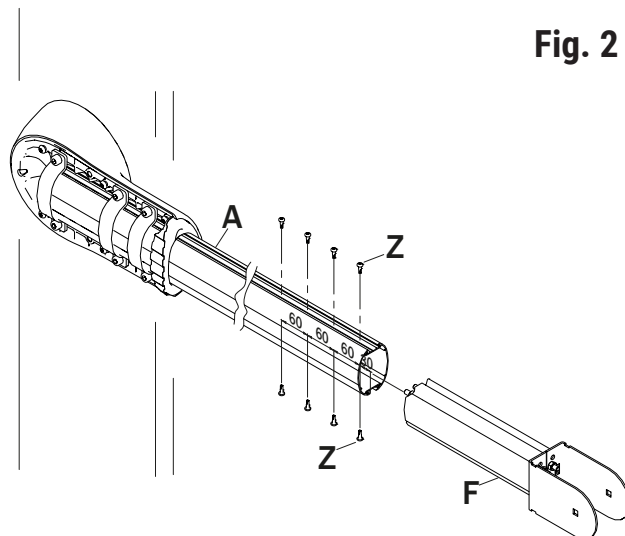


Fig. 2

- IT**
1. Assemblare le flange di rotazione [G] oppure [H] fissandole nell'estremità libera del profilo [B], come indicato in Fig. 3 oppure Fig. 4, a seconda del modello prescelto (per i modelli **SND/BA/91/DW - SND/BA/91/UP** la flangia [G] è già fornita unita).
 2. Fissare esternamente con 4 + 4 viti autoforanti in dotazione [Z].

- EN**
1. Assemble the rotation flanges [G] or [H] fastening them to the free end of section [B], as indicated in Fig. 3 or Fig. 4, according to the chosen model (for models **SND/BA/91/DW - SND/BA/91/UP** the flange [G] is already supplied together)..
 2. Externally fasten with the 4 + 4 self-perforating screws supplied [Z].

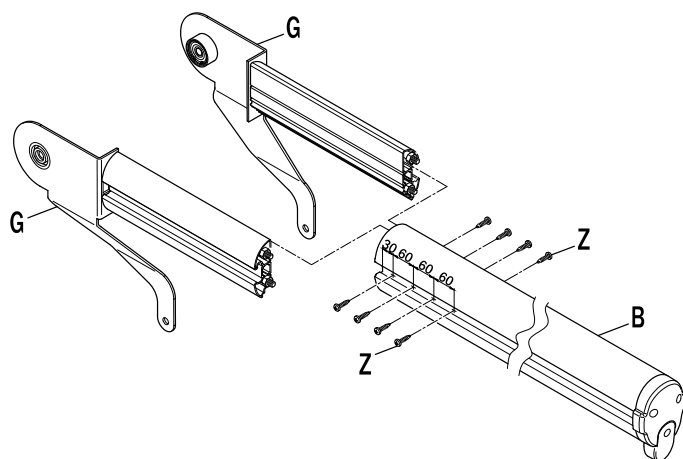
- DE**
1. Die Drehflansche [G] oder [H] an dem äußeren freien Ende des Stangenstücks [B] wie in der Abb. 3 oder Abb. 4, je nach dem gewählten Modell, befestigen. Mit den mitgelieferten (für die Modelle **SND/BA/91/DW - SND/BA/91/UP** wird der Flansch [G] bereits mitgeliefert).
 2. 4+4 selbst bohrenden Schrauben [Z] befestigen.

- FR**
1. Assembler les brides de rotation [G] ou [H] en les fixant au niveau de l'extrémité libre de l'axe [B], comme indiqué sur la Fig. 3 ou Fig. 4, en fonction du modèle choisi précédemment (pour les modèles **SND/BA/91/DW - SND/BA/91/UP** la bride [G] est déjà fournie ensemble).
 2. Fixer extérieurement à l'aide de 4 + 4 vis autoforeuses fournies en dotation [Z].

- ES**
1. Ensamble las bridas giratorias [G] o bien, [H] fijándolas en el extremo libre de la sección [B], tal como se muestra en la Fig. 3 o bien, Fig. 4, según el modelo elegido (para los modelos **SND/BA/91/DW - SND/BA/91/UP** la brida [G] ya se suministra junta)..
 2. Fije por fuera con los 4 + 4 tornillos autoperforantes suministrados [Z].

- PT**
1. Montar os flanges de rotação [G] ou [H] fixando-os na extremidade livre do tronco [B], como indicado na Fig. 3 ou Fig. 4, de acordo com o modelo escolhido (para os modelos **SND/BA/91/DW - SND/BA/91/UP** a flange [G] já é fornecida em conjunto)..
 2. Fixar externamente com os 4 + 4 parafusos perfuradores fornecidos [Z].

SND/BA/90/DW



SND/BA/91/DW

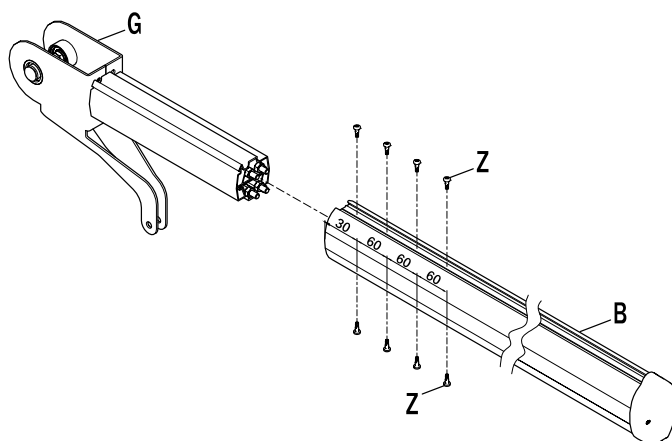
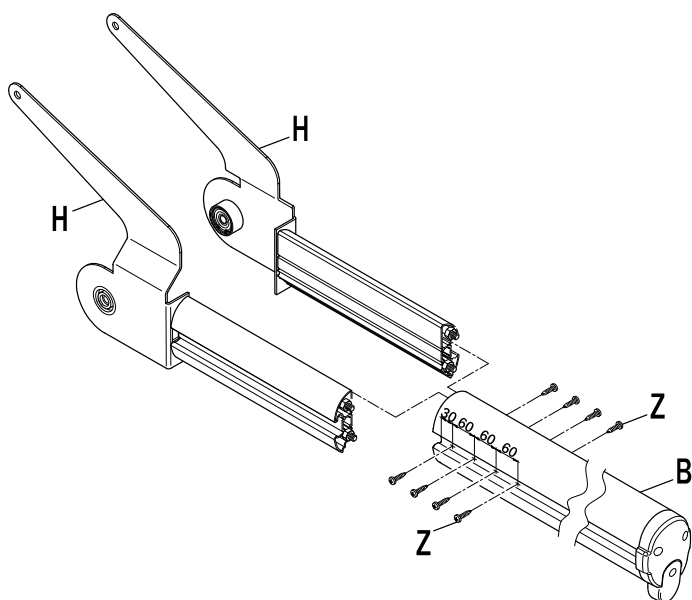


Fig. 3

SND/BA/90/UP



SND/BA/91/UP

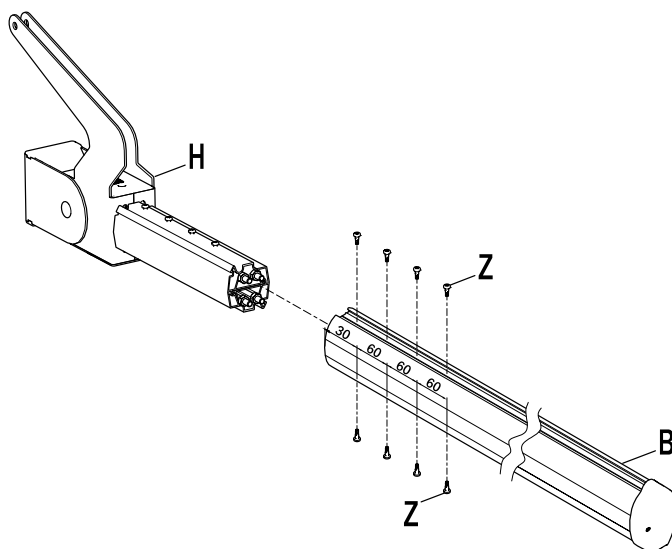


Fig. 4

IT Fissare insieme i due profili "A" e "B", utilizzando le viti, le rondelle e i dadi M10 in dotazione, nell'ordine indicato in Fig. 5 oppure Fig. 6.

EN Fasten the two sections "A" and "B" together using the screws, washers and M10 nuts supplied, in the order indicated in Fig. 5 or Fig. 6.

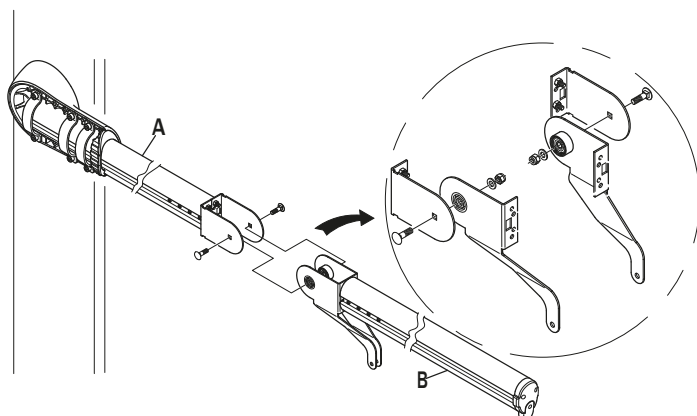
DE Die beiden Stangenstücke "A" und "B" zusammen mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und M10 Muttern in der in der Abb. 5 oder Abb. 6 angegebenen Reihenfolge zusammen fest verbinden.

FR Fixer ensemble les deux axes "A" et "B", en utilisant les vis, les rondelles et les écrous M10 fournis en dotation, dans l'ordre indiqué sur la Fig. 5 ou Fig. 6.

ES Fije las dos secciones "A" y "B" entre sí, utilizando los tornillos, las arandelas y las tuercas M10 suministradas siguiendo el orden indicado en la Fig. 5 o Fig. 6.

PT Fixar juntos os dois troncos "A" e "B", utilizando os parafusos, anilhas e porcas M10 fornecidos na ordem indicada na Fig. 5 ou Fig. 6.

SND/BA/90/DW



SND/BA/91/DW

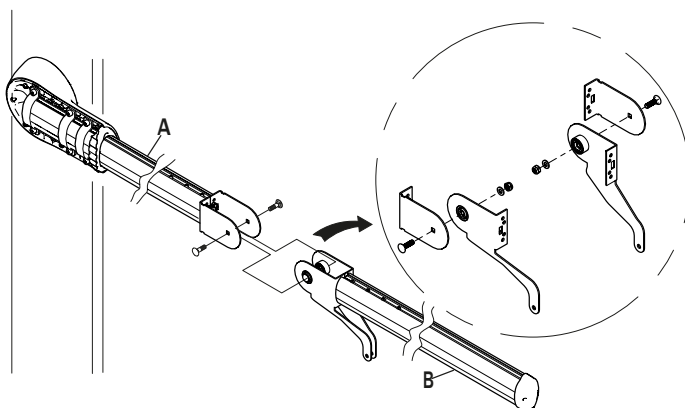
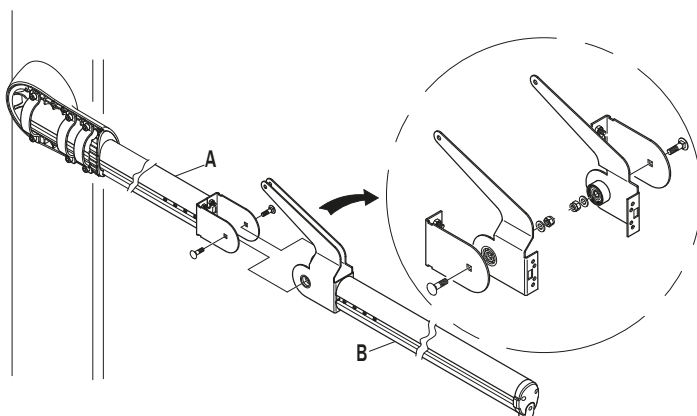


Fig. 5

SND/BA/90/UP



SND/BA/91/UP

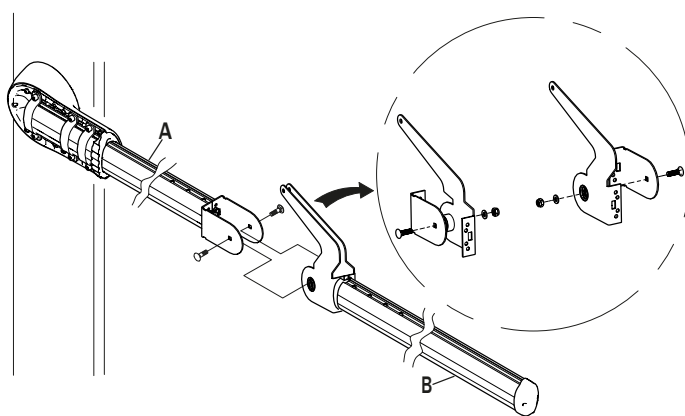


Fig. 6

IT Fissare i coperchi di finitura in plastica con le viti autofilettanti in dotazione, seguendo le indicazioni di **Fig. 7** oppure **Fig. 8**.

EN Fasten the plastic finishing covers with the self-threading screws supplied, following the instructions in **Fig. 7** or **Fig. 8**.

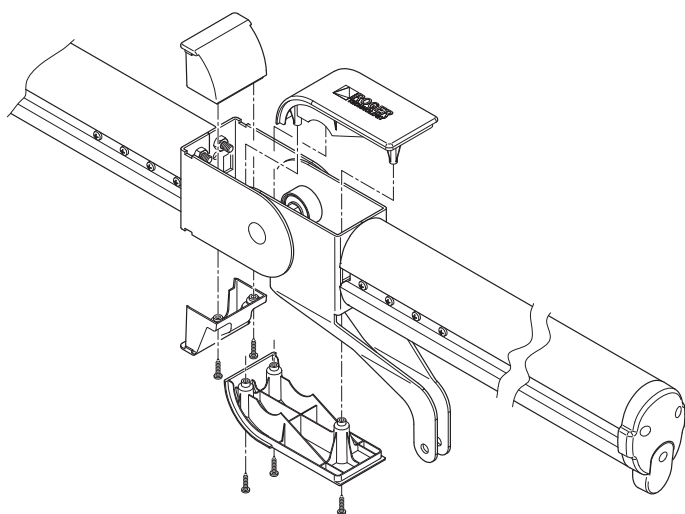
DE Schrauben Sie die Plastikabschlussplatten mit den mitgelieferten selbst schraubenden wie in **Abb. 7** oder **Abb. 8** befestigt werden.

FR Fixer les couvercles de finition en plastique avec les vis autofileteuses fournies en dotation, en suivant les indications de la **Fig. 7** ou **Fig. 8**.

ES Fijar las tapas de acabado de plástico con los tornillos autorroscantes suministrados, siguiendo las indicaciones de la **Fig. 7** o **Fig. 8**.

PT Fixar as duas tampas de terminação em plástico com os parafusos perfurantes fornecidos, seguindo as indicações da **Fig. 7** ou **Fig. 8**.

SND/BA/90/DW



SND/BA/91/DW

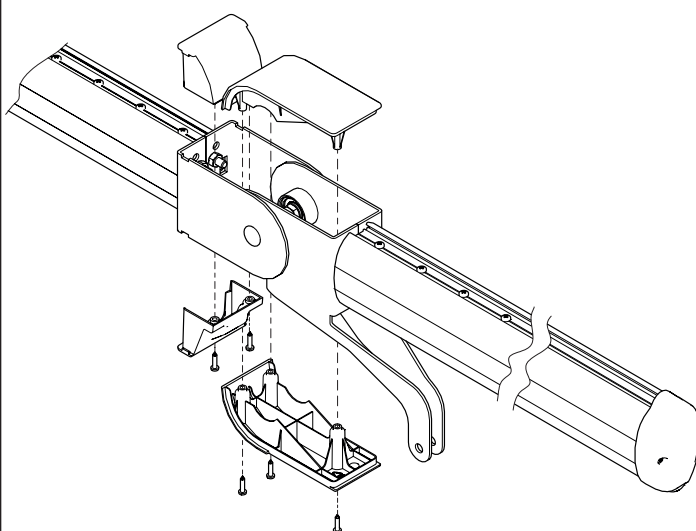
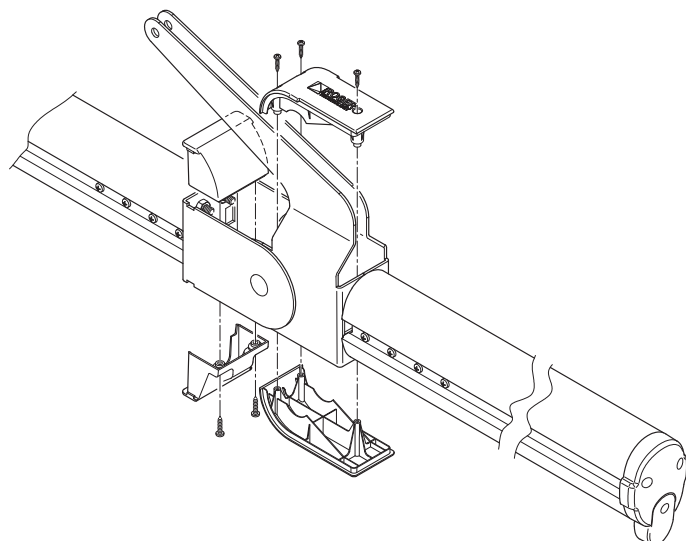


Fig. 7

SND/BA/90/UP



SND/BA/91/UP

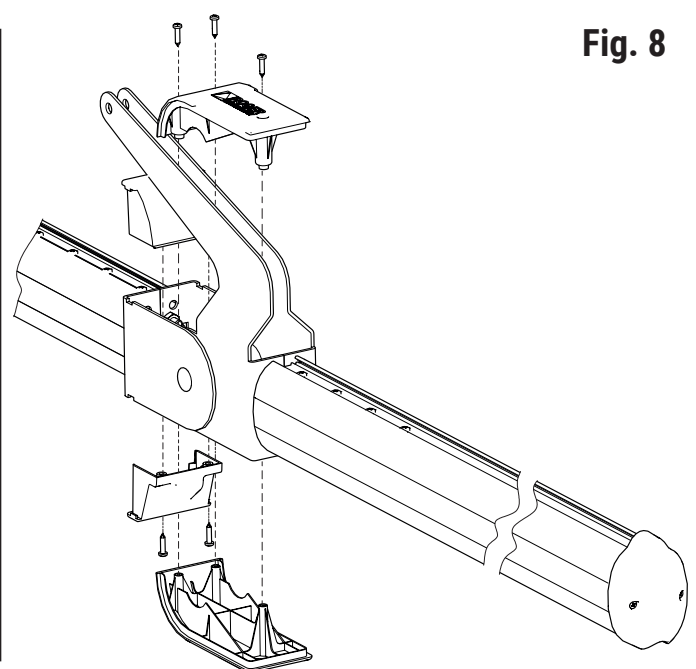


Fig. 8

IT Eseguire con il trapano 4 fori **Ø6,5 mm** seguendo attentamente le quote di centraggio indicate in **Fig. 9** oppure in **Fig. 10**.

Attenzione: le 2 figure indicano l'installazione di una barriera sinistra, rispetto al senso di marcia: qualora la barriera fosse destra, i fori devono essere eseguiti nel lato opposto della cassa, in modo speculare.

EN Make 4 holes **Ø6.5 mm** with a drill, carefully following the centring measurements indicated in **Fig. 9** or in **Fig. 10**.

Attention: the 2 figures indicate installation of a left barrier, based on the working direction: if the barrier is to the right, the perforations must be made on the side opposite the case, mirroring it.

DE Mit der Bohrmaschine 4 Löcher **Ø6,5 mm** bohren, dabei sorgfältig die in der **Abb. 9** oder **Abb. 10** angegebenen Zentrierpositionen einhalten.

Achtung: Die 2 Abbildungen zeigen die Installation einer von der Fahrtrichtung aus linken Schranke: Wenn die Schranke rechts sein sollte, müssen die Löcher auf der dem Gehäuse entgegengesetzten Seite gespiegelt gebohrt werden.

FR Réaliser à l'aide d'une perceuse 4 trous **Ø 6,5 mm** en suivant attentivement les cotes de centrage indiquées sur la **Fig. 9** ou sur la **Fig. 10**.

Attention: les 2 figures indiquent l'installation d'une barrière à gauche, par rapport au sens de marche : dans le cas où la barrière est à droite, les trous doivent être effectués du côté opposé à la caisse, de manière symétrique.

ES Realice con el taladro 4 orificios de **Ø6,5 mm** respetando las distancias de centrado indicadas en la **Fig. 9** o **Fig. 10**.

Atención: las 2 figuras muestran la instalación de una barrera izquierda, con respecto al sentido de marcha: si la barrera fuese derecha, los orificios deberán realizarse en el lado contrario de la caja, de forma especular.

PT Fazer 4 furos de **Ø6,5 mm** com a furadeira, seguindo atentamente as quotas de centragem indicadas na **Fig. 9** ou na **Fig. 10**.

Atenção: as 2 figuras indicam a instalação de uma barreira à esquerda com relação ao sentido de marcha: no caso em que a barreira seja à direita, os furos devem ser executados no lado oposto da caixa, de modo especular.

SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW

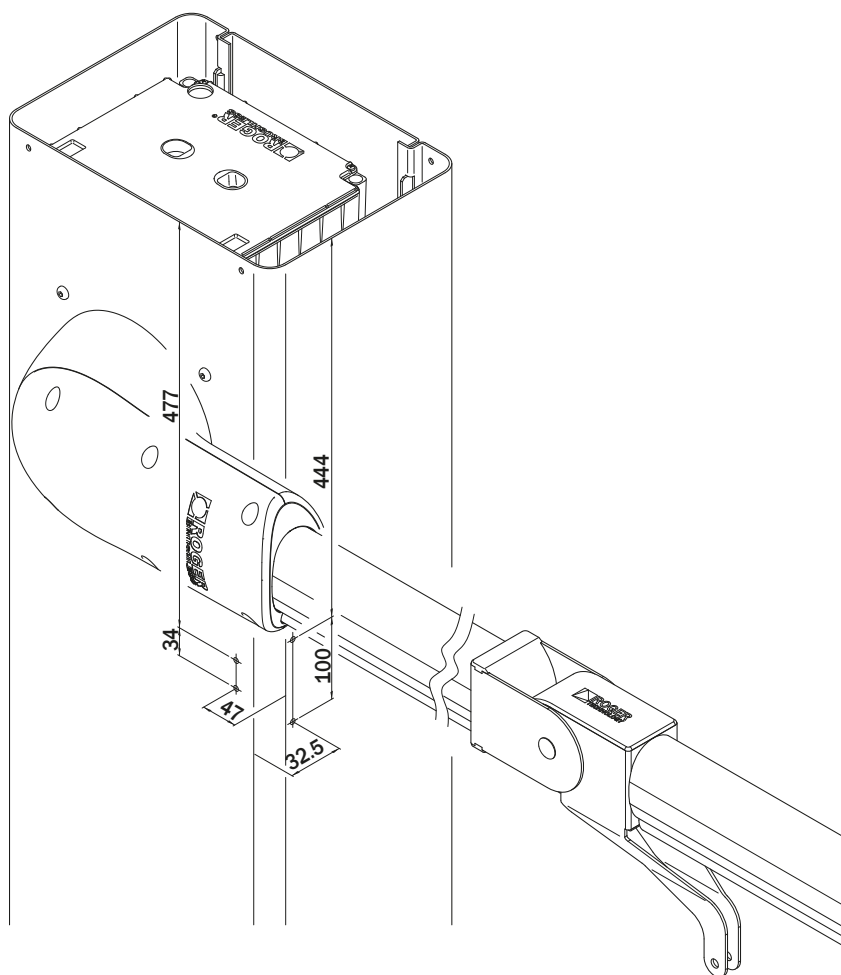


Fig. 9

SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP

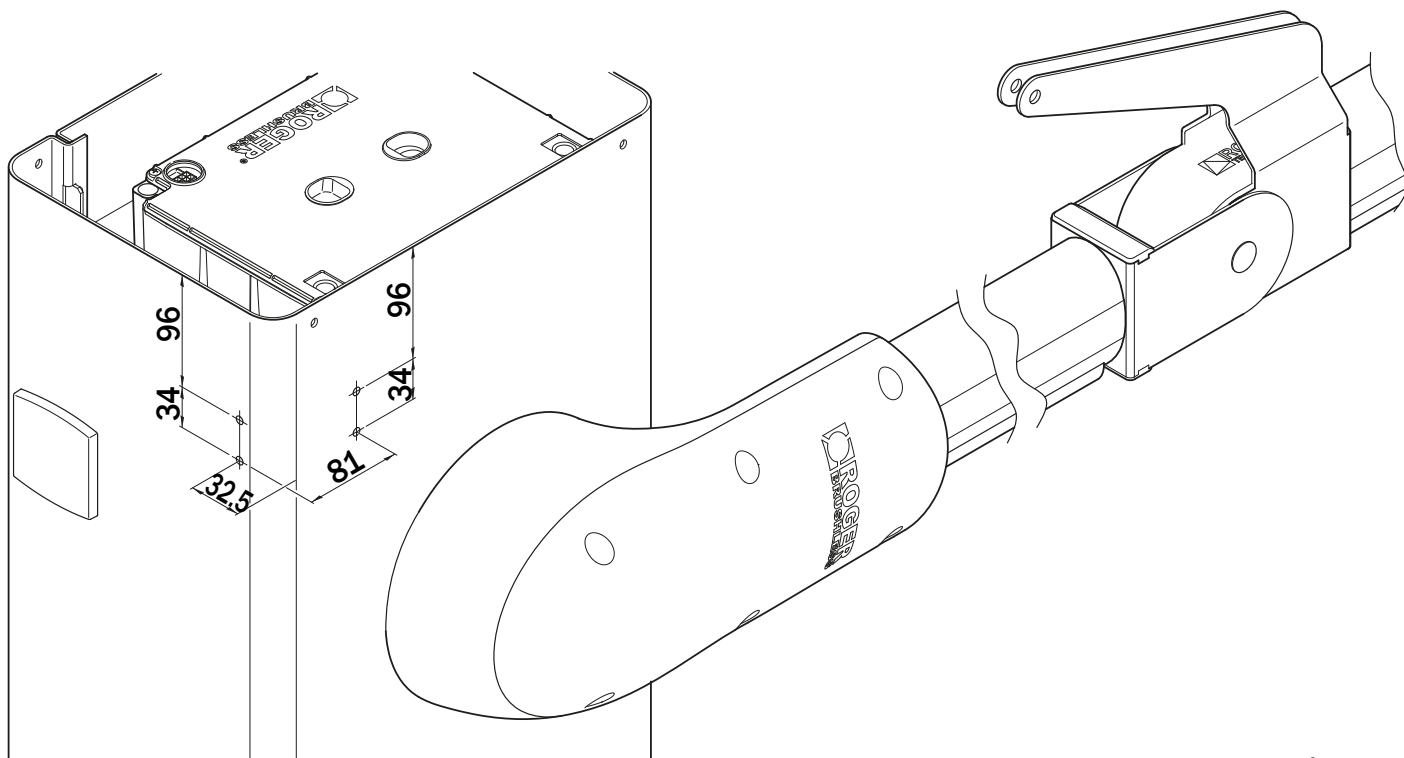


Fig. 10

IT Montare, sull'armadio della barriera, la piastra di fissaggio del tirante, utilizzando le viti in dotazione, come indicato in **Fig. 11** o **Fig. 12**. Per il modello *SND/BA/90/UP* si utilizzerà, all'interno dell'armadio, la piastrina a 2 fori "P" in dotazione (solo sul lato dell'asta).

EN On the barrier cabinet, assemble the tie rod fastening plate, using the screws supplied as indicated in **Fig. 11** or **Fig. 12**. For model *SND/BA/90/UP* inside the case use the 2 hole plate "P" supplied (on the side of the beam).

DE Auf dem Gehäuse der Schranke die Befestigungsplatte der Zugstange mit den mitgelieferten Schrauben wie in der **Abb. 11** oder **Abb. 12** befestigen. Für das Modell *SND/BA/90/UP* wird innen am Gehäuse die mitgelieferte Platte mit 2 Löchern "P" (nur auf der Stangenseite) verwendet.

FR Monter, sur l'armoire de la barrière, la plaque de fixation du tirant, en utilisant les vis fournies en dotation, comme indiqué sur la **Fig. 11** ou **Fig. 12** (pour *SND/BA/90/UP*). Pour le modèle *SND/BA/90/UP*, on utilisera, à l'intérieur de la caisse, la petite plaque à 2 trous "P" fournie en dotation (juste sur le côté de la tige).

ES Monte, en el armario de la barrera, la placa de fijación del tirante, utilizando los tornillos suministrados, tal como se muestra en la **Fig. 11** o **Fig. 12**. Para el modelo *SND/BA/90/UP* se utilizará, en el interior de la caja, la placa de 2 orificios "P" suministrada (solo en el costado de la barra).

PT Montar en el armário da barreira a placa de fixação do puxador, utilizando os parafusos fornecidos, como indicado na **Fig. 11** ou **Fig. 12**. Para o modelo *SND/BA/90/UP* utilizar dentro da caixa a plaqueta com 2 furos "P" fornecida (apenas no lado da haste).

SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW

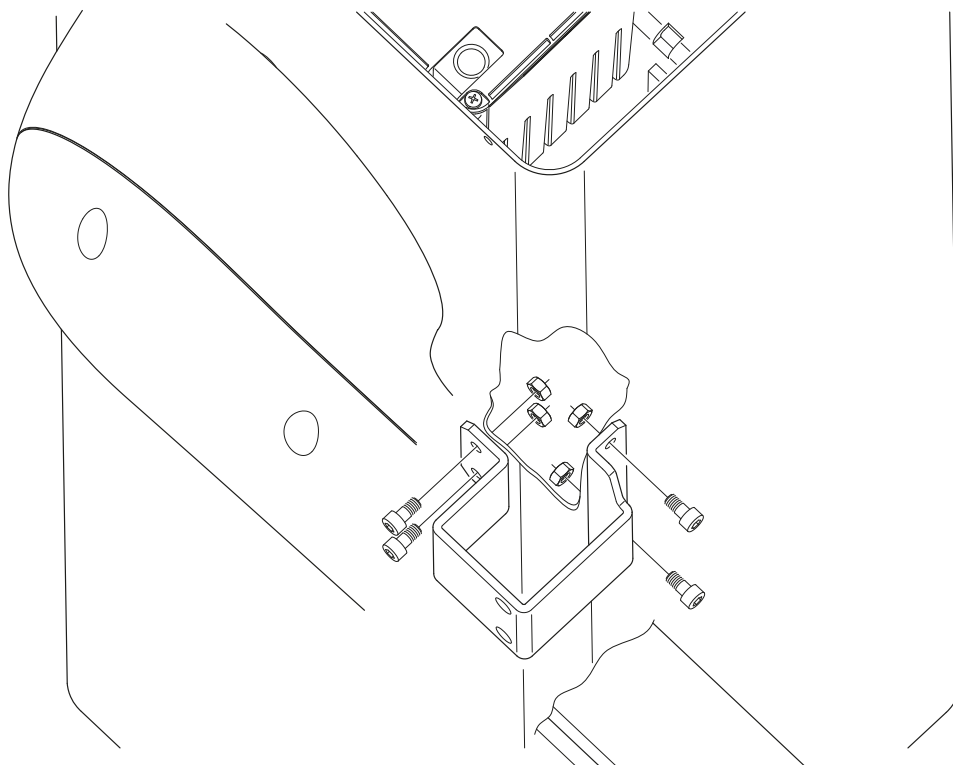


Fig. 11

SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP

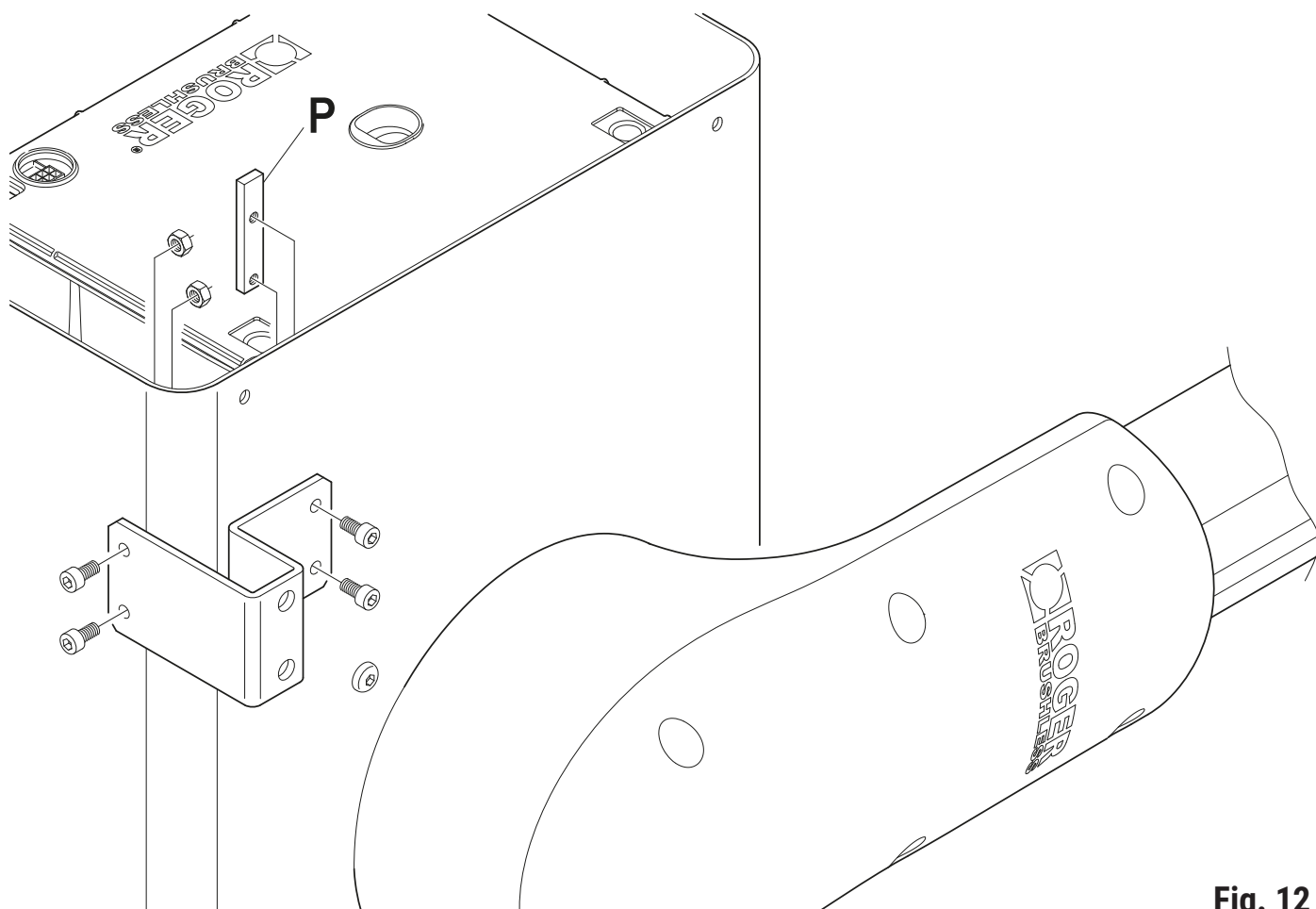


Fig. 12

IT Per assemblare il tirante inserire il tubo regolatore "R" all'interno del tubo di protezione "T".

Avvitare la barra filettata M12 sul tubo regolatore "R" (Fig. 13).

Per regolare la lunghezza del tirante, misurata sui centri dei 2 snodi (quota "E"), fare riferimento alle tabelle di pag. 2: per accorciare o allungare il tirante basta avvitare o svitare la barra filettata. Dopo aver ottenuto la quota "E", spingere in avanti il tubo di protezione e inserirlo sulla boccola della barra filettata (Fig. 14), fino alla battuta sulla stessa.

EN To assemble the tie rod, insert the regulator tube "R" inside protection tube "T".

Screw in the threaded bar M12 on the regulator tube "R"

(Fig. 13). To regulate the length of the tie rod, measured on the centres of the 2 articulated joints (measurement "E"), refer to the tables on page 2: to shorten or lengthen the tie rod simply screw in or out the threaded bar. Having obtained measurement "E", push the protective tubing forward and insert it on the threaded bar bushing (Fig. 14), until it stops.

DE Um die Zugstangen zu montieren, das Verstellrohr "R" in das Schutzrohr "T" einschieben.

Die Gewindestange M12 auf das Verstellrohr "R" (Abb. 13) eindrehen. Um die Länge der Zugstange, die an den Zentren der 2 Gelenke (Position "E") gemessen wird, einzustellen, in die Tabellen auf S. 2 schauen: Um die Zugstange kürzer oder länger einzustellen, muss einfach die Gewindestange eingedreht oder herausgedreht werden. Nachdem die Position "E" erreicht worden ist, das Schutzrohr bis zum Anschlag in die Hülse der Gewindestange schieben (Abb. 14).

FR Pour assembler le tirant, insérer le tube régulateur "R" à l'intérieur de celui de protection "T".

Visser la barre filetée M12 sur le tube régulateur "R" (Fig. 13).

Pour régler la longueur du tirant, mesurée sur les centres des 2 articulations (cote "E"), consulter les tableaux de la page 2: pour raccourcir ou allonger le tirant, il suffit de visser ou de dévisser la barre filetée. Après avoir obtenu la cote "E", pousser vers l'avant le tube de protection et l'insérer sur la douille de la barre filetée (Fig. 14), jusqu'à la butée sur cette dernière.

ES Para ensamblar el tirante, introduzca el tubo regulador "R" en el interior del tubo de protección "T".

Enrosque la barra roscada M12 en el tubo regulador "R"

(Fig. 13). Para ajustar la longitud del tirante, midiéndola en los centros de las 2 articulaciones (posición "E"), consulte las tablas de la pag. 2: para acortar o alargar el tirante basta con enroscar o desenroscar la barra roscada. Tras haber alcanzado la posición "E", empuje hacia adelante el tubo de protección e introdúzcalo en el casquillo de la barra roscada (Fig. 14), hasta el tope.

PT Para montar o puxador, inserir o tubo regulador "R" dentro do tubo de proteção "T".

Aparafusar a barra roscada M12 no tubo regulador "R"

(Fig. 13). A fim de regular o comprimento do puxador, medido no centro das 2 articulações (quota "E"), consultar as tabelas da pag. 2: para encurtar ou alongar o puxador, basta aparafusar ou desaparafusar a barra roscada. Após ter obtido a quota "E", empurrar para frente o tubo de proteção e inseri-lo na bucha da barra roscada (Fig. 14), até o batente da mesma.

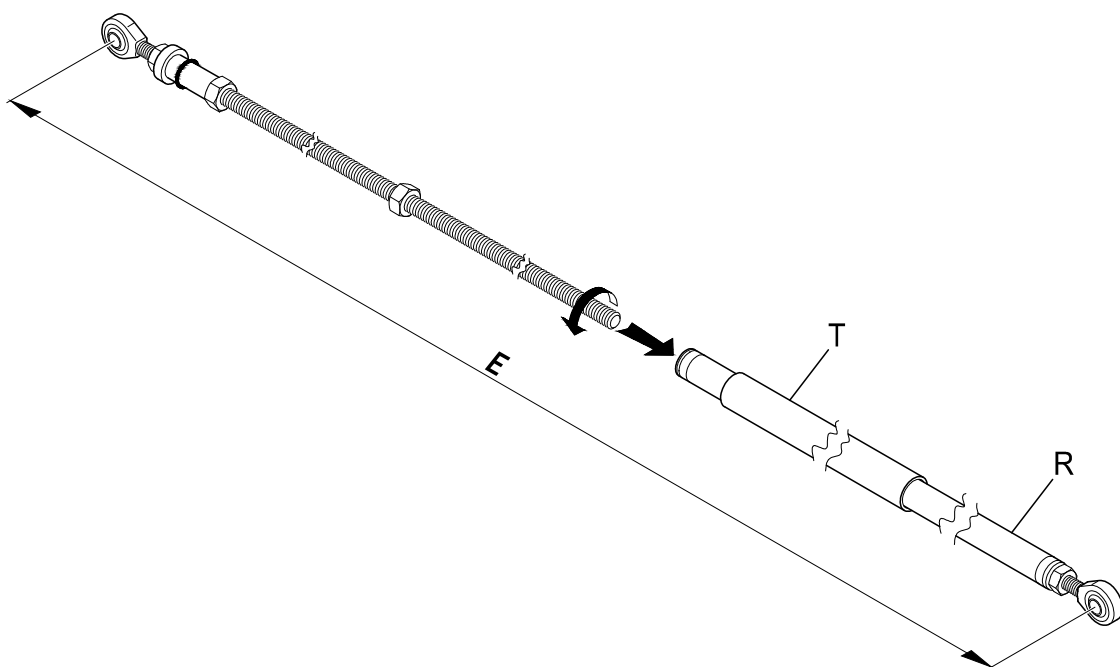


Fig. 13

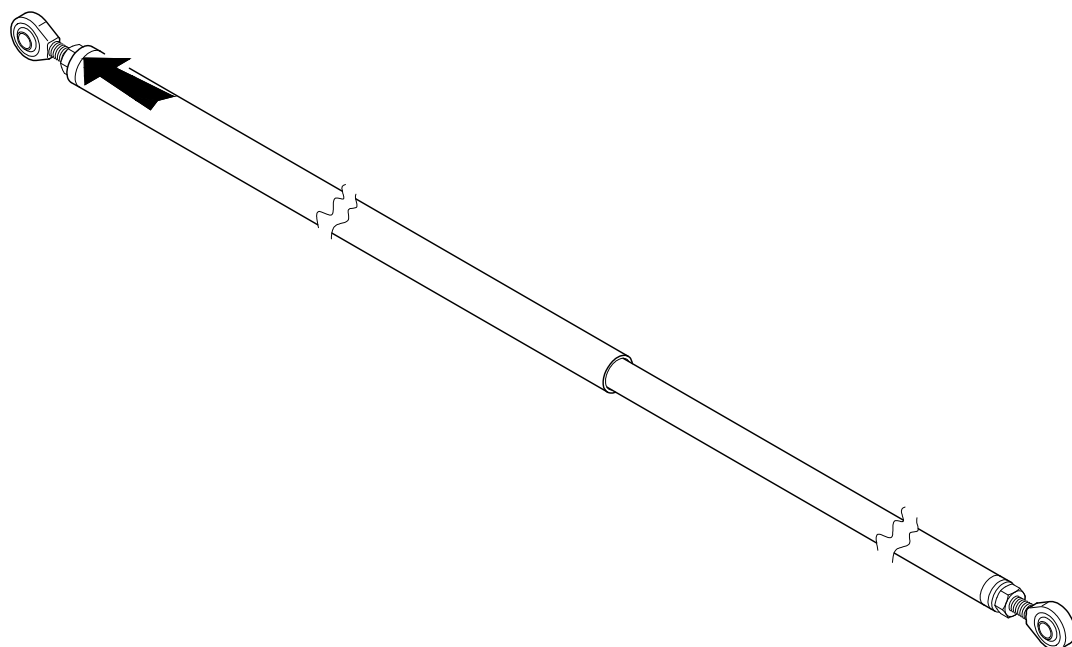


Fig. 14

- IT** Montare il tirante utilizzando le viti in dotazione, come in **Fig. 15** o **Fig. 16**.
- FR** Monter le tirant en utilisant les écrous fournies en dotation, comme indiqué sur la **Fig. 15** ou **Fig. 16**.
- EN** Assemble the tie rod using the screws supplied, as in **Fig. 15** or **Fig. 16**.
- ES** Monte el tirante utilizando los tornillos suministrados, tal como muestra la **Fig. 15** o **Fig. 16**.
- DE** Die Zugstange mit den mitgelieferten Schrauben wie in der **Abb. 15** oder **Abb. 16** montieren.
- PT** Montar o puxador utilizando os parafusos fornecidos, como na **Fig. 15** ou **Fig. 16**.

SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW

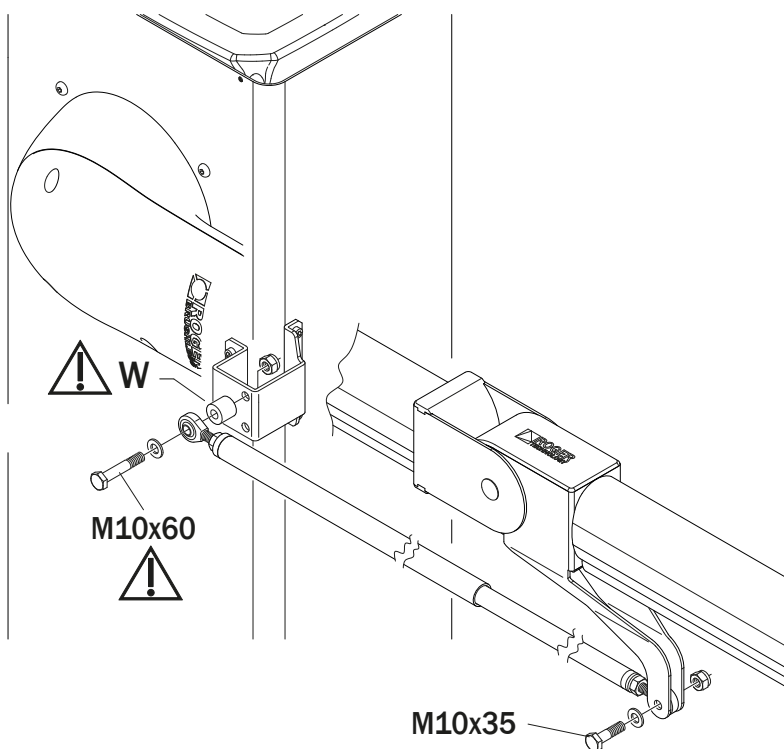


Fig. 15

SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP

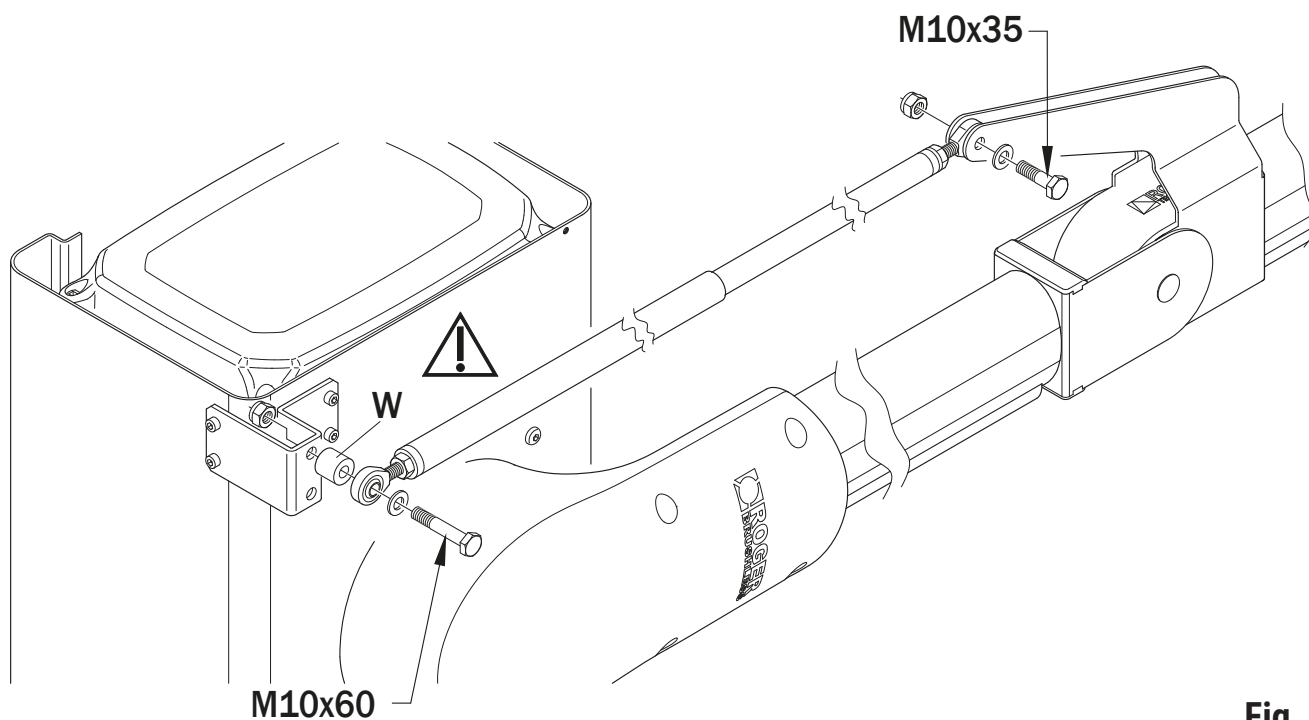


Fig. 16

IT È possibile eseguire una regolazione micrometrica, allentando i dadi di fissaggio dei due snodi e, ruotando il tirante in senso orario o antiorario, si otterrà un leggero allungamento o accorciamento del tirante stesso, come indicato in **Fig. 17** o **Fig. 18**. Infine stringere con forza tutti i dadi.

Completare l'installazione rimontando sull'asta i 2 profili laterali copri led e il profilo paracolpi in gomma, dopo averli tagliati alla lunghezza opportuna.

EN Use micrometric adjustment, loosening the fastening nuts on the two articulated joints and rotating the tie rod in a clockwise or anti-clockwise direction, to slightly lengthen or shorten the tie rod, as indicated in **Fig. 17** or **Fig. 18**. Lastly fully tighten the nuts.

Complete installation by re-assembling the two led covering side profiles and the rubber bumper profile, having cut them to the appropriate length.

DE Man kann die Zugstange in Mikrometer feineinstellen, dafür die Feststellmuttern der beiden Gelenke lösen und die Zugstange mit dem Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie leicht länger oder kürzer einzustellen, siehe **Abb. 17** oder **Abb. 18**. Zum Schluss die Muttern fest anziehen

Um die Installation abzuschließen, müssen die 2 seitlichen LED-Abdeckprofile und das Pufferprofil aus Gummi in die richtige Länge geschnitten und wieder montieren werden.

FR Il est possible d'effectuer un réglage micrométrique, en desserrant les écrous de fixation des deux articulations et, en tournant le tirant dans le sens contraire ou pas des aiguilles d'une montre, on obtiendra un léger allongement ou raccourcissement de ce dernier, comme indiqué sur la **Fig. 17** ou **Fig. 18**. Enfin, serrer fortement tous les écrous.

Terminer l'installation en remontant sur la tige les 2 profils latéraux couvrant les voyants et le profil de protection en caoutchouc, après les avoir découpés à la bonne longueur.

ES Es posible efectuar un ajuste micrométrico, aflojando las tuercas de fijación de las dos articulaciones y, girando el tirante en sentido horario o antihorario, se obtendrá un ligero alargamiento o acortamiento del tirante, tal como se muestra en la **Fig. 17** o **Fig. 18**. Por último, apriete con fuerza todas tuercas.

Termine la instalación volviendo a montar en la barra los 2 perfiles laterales que cubren los ledes y el perfil parachoques de goma, tras haberlos cortado a la longitud justa.

PT É possível executar uma regulação micrométrica, afrouxando as porcas de fixação das duas articulações e, girando o puxador no sentido horário ou anti-horário, obtém-se um ligeiro alongamento ou encurtamento do puxador, como indicado na **Fig. 17** ou **Fig. 18**. Enfim, apertar com força todas as porcas.

Completar a instalação remontando na haste os 2 perfis laterais que cobrem o led e o perfil para-choque em borracha, após tê-los cortado no comprimento oportuno.

SND/BA/90/DW - SND/BA/91/DW

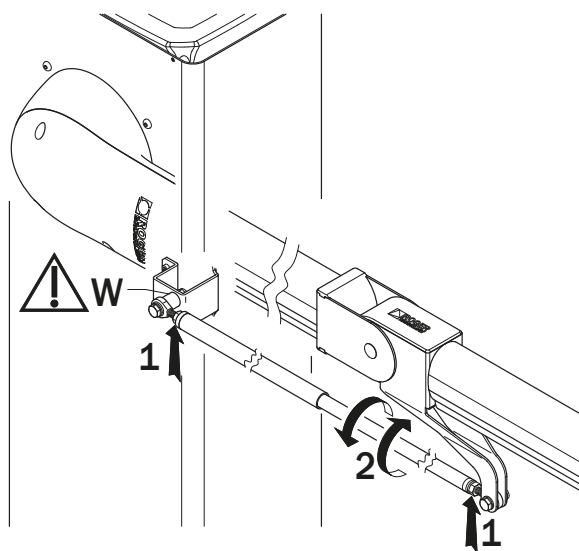


Fig. 17

SND/BA/90/UP - SND/BA/91/UP

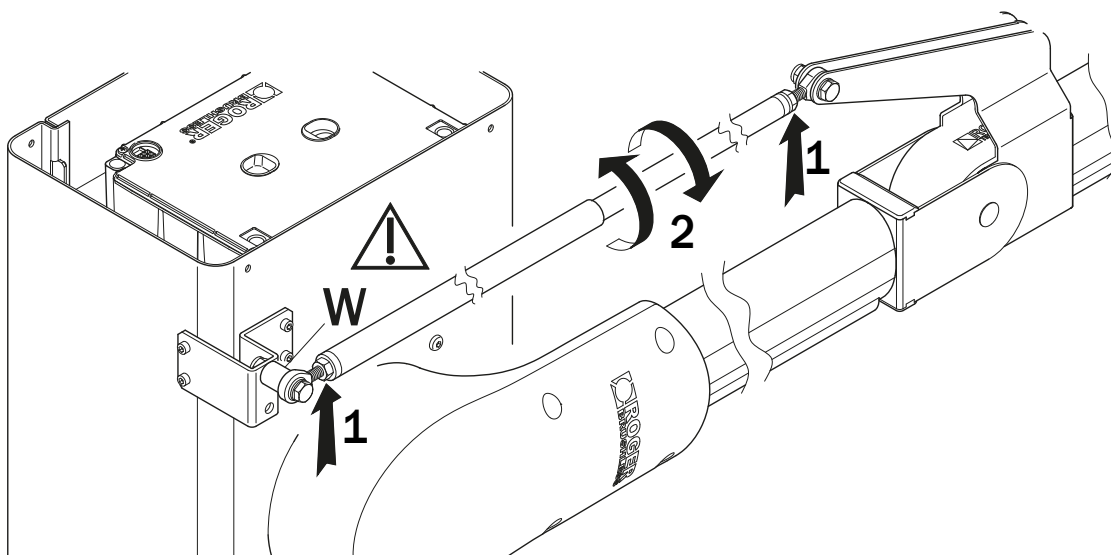


Fig. 18

